**<Regatta Name>**

**<Date of the Regatta>**

**<Place where the regatta will be held>**

**SAILING INSTRUCTIONS (SI) / INSTRUCTIONS DE COURSE (IC)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | The notation ‘[DP]’ in a rule in the sailing instructions means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification | La mention ‘[DP]’ dans une règle de l’Avis de Course signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification. |
| **1.** | **Rules** | **Règles** |
| 1.1 | The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS). | La régate sera régie par les règles telles que définies dans Les Règles de Course à la Voile (RCV). |
| 1.2 | The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from <https://www.swiss-sailing.ch/fr/departements/racing/documents/reglements/>   * the SWISS SAILING prescriptions to the RRS, * the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing, * the SWISS SAILING Implementary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing * the SWISS SAILING [Implementary](http://www.dict.cc/englisch-deutsch/implementary.html) [Regulations](http://www.dict.cc/englisch-deutsch/regulations.html) to World Sailing Regulations 19 (Eligibility), 20 (Advertising) and 21 (Anti Doping). | Les prescriptions suivants de SWISS SAILING peuvent être téléchargés depuis <https://www.swiss-sailing.ch/fr/departements/racing/documents/reglements/>:   * Les prescriptions de SWISS SAILING relatives aux RCV, * Règlement pour l'organisation de championnats de Suisse de régates en flotte, * Directives d'application du règlement pour l’organisation de championnats de Suisse de régates en flotte, * Directives d’application des règlementations 19 (Admissibilité), 20 (Publicité) et 21 (Anti-dopage) de World Sailing. |
| *1.3* | *<List “other documents”>*  *(State all documents not listed in the definition rules that govern the event by name and scope of validity. See also case 109)* | *<Liste „des autres documents“>*  (*Tous les documents qui ne figurent pas dans la définition des règles (lettre g) doivent être explicitement nommés avec leur périmètre de validité: voir le Cas 109)* |
| *1.4* | *Under RRS 87, RRS <List rule numbers> of the <Name of class> class rules (will not apply) (is (are) changed as follows: <State changes>.* | *Selon la RCV 87, la(les) règle(s) <Insérez la/les règles> des règles de la classe <Insérez le nom de la classe> [ne s’appliqueront pas] [est (sont) modifiée(s) comme suit :<description des changements>].* |
| 1.5 | If there is a conflict between languages, the *English* text will take precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.  *However, for the <Insert Docment(s)> the <Insert language (German/French/Italien)> text will take precedence.(Use only if no official English version is available for a text and no language is provided to take precedence)* | En cas de conflit dans la traduction, le texte anglais prévaudra, sauf si une autre langue est définie dans une prescription de SWISS SAILING. Dans ce cas, la langue de la prescription prévaudra.  *Pour <Insérez le/les document(s>* le texte *<Insérez la langue (allemand, français, italien)> prévaudra. (A n‘utiliser que s‘il n‘existe pas de version officielle en anglais et qu‘aucune langue ne prévaut.)* |
| **2.** | **Notices to Competitors** | **Avis aux concurrents** |
|  | Notices to competitors will be posted on the official notice board located at *<Insert location>.* | Les avis aux concurrents seront affichés sur le tableau officiel d’information situé *<Insérez le lieu>*. |
| **3.** | **Changes to Sailing Instructions** | **Modifications aux instructions de course** |
|  | Any change to the sailing instructions will be posted before *<Insert time>* h on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by *20:00* h on the day before it will take effect. | Toute modification aux instructions de course sera affichée avant *<Insérez l’heure>* le jour où elle entrera en vigueur, sauf tout changement dans le programme des courses qui sera affiché avant *20:00* la veille du jour où il prendra effet. |
| **4.** | **Signals made Ashore** | **Signaux faits à terre** |
| 4.1 | Signals made ashore will be displayed at *<Insert location>*. | Les signaux faits à terre seront envoyés *<Insérez le lieu>*. |
| 4.2 | When flag **AP** is displayed ashore, “1 minute” is replaced with “not less than *<Insert number of minutes (e.g. 45)>* minutes” in the race signal AP. | Quand le pavillon Aperçu est envoyé à terre, “1 minute” est remplacé par “pas moins de *<Insérez le nombre de minutes (par ex. 45)>* minutes” dans Signaux de course: Aperçu. |
| **5.** | **Schedule of Races** | **Programme des courses** |
| 5.1 | Dates of racing: Date *<Insert class> <Insert class>*  *<tt.mm.>* racing racing  *<tt.mm.>* racing racing  *<tt.mm.>* racing racing  *<tt.mm.>* *reserve day reserve day* | Jours de course: Date *<Insérez classe> <Insérez classe>* *<jj/mm>* course course  *<jj/mm>* course course  *<jj/mm>* course course  *<jj/mm> jour de réserve jour de réserve* |
| 5.2 | Number of races: Class Number Races per day *<Insert class>* \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ *<Insert class>* \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  One extra race per day may be sailed, provided that no class becomes more than one race ahead of schedule and the change is made according to SI 3. | Nombre de courses:  Classe Nombre Courses par jour *<Insérez la classe>* \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ *<Insérez la classe>* \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  Une course supplémentaire par jour peut être courue, à condition qu’aucune classe ne soit en avance de plus d’une course par rapport au programme et que la modification soit faite selon l’instruction 3. |
| 5.3 | The scheduled time of the warning signal for the first race *(each day)* is *<Insert time>* (o*n the following days <Insert time>*)*.* | L’heure prévue pour le signal d’avertissement de la première course est *<Insérez l‘heure>*, et les jours suivants est *<Insérez l‘heure>*. |
| *5.4* | *To alert boats that a race or sequence of race will begin soon, the orange starting line flag will be displayed at least five minutes before a warning signal is made (one sound).* | *Pour prévenir les bateaux qu’une course ou séquence de courses va bientôt commencer, le pavillon orange de ligne de départ sera envoyé avec un signal sonore au moins cinq minutes avant l’envoi du signal d’avertissement.* |
| 5.5 | On the last scheduled day of the regatta no warning signal will be made after *<Insert time>.* | Le dernier jour de course programmé, aucun signal d’avertissement ne sera fait après *<Insérez l‘heure>.* |
| **6.** | **Class Flags** | **Pavillons de classe** |
|  | Class flags will be:  Class Flag  *<Insert class>* *<Insert flag>*  *<Insert class>* *<Insert flag>*  *<Insert class>* *<Insert flag>* | Les pavillons de classe seront :  Classe Pavillon  *<Insérez la classe>* *<Insérez le pavilllon>*  *<Insérez la classe>* *<Insérez le pavilllon>*  *<Insérez la classe> <Insérez le pavilllon>* |
| **7.** | **Racing Areas** | **Zones de courses** |
|  | Addendum *A* shows the location of racing areas. | L’annexe *A* indique l’emplacement des zones de course. |
| **8.** | **The Courses** | **Les parcours** |
| 8.1 | The diagrams in Addendum *B* show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The approximate course length will be *<Insert distance>.* | Les schémas dans l’annexe *B* illustrent les parcours, incluant les angles approximatifs entre les bords de parcours, l’ordre dans lequel les marques doivent être passées, et le côté duquel chaque marque doit être laissée. La longueur approximative du parcours sera *<Insérez la distance>*. |
| *8.2* | *No later than the warning signal, the race committee signal vessel will display the approximate compass bearing of the first leg.* | *Au plus tard au signal d’avertissement, le bateau du comité de course affichera le cap compas approximatif du premier bord du parcours.* |
| *8.3.* | *Courses will not be shortened before the windward mark of the second leg to windward. This changes RRS 32.* | *Le parcours ne pourra pas être raccourci avant la marque au vent du deuxième bord de près. Ceci modifie la RCV 32.* |
| **9.** | **Marks** | **Marques** |
| 9.1 | Marks 1, 2, 3, 4 will be *<Describe marks>.* | Les marques 1, 2, 3, 4 sont <*Décrivez les marques>*. |
| 9.2 | New marks, as provided in SI 12.1, will be *<Describe marks>.* | Les nouvelles marques, tel que prévu dans IC 12.1 sont<*Décrivez les marques>*. |
| 9.3 | The starting and finishing marks will be <*Describe marks>.* | Les marques de départ et d’arrivée sont *<Décrivez les marques>*. |
| 9.4 | *A race committee vessel signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in SI 12.2.* | *Un bateau du comité de course signalant un changement d’un bord du parcours est une marque tel que prévu dans l’instruction 12.2.* |
| **10.** | **Areas that are Obstructions** | **Zones qui sont des obstacles** |
|  | The following areas are designated as obstructions: *<Describe obstruction areas>* | Les zones suivantes sont considérées comme des obstacles: *<Décrivez les obstacles>* |
| **11.** | **The Start** | **Le départ** |
| 11.1 | Races will be started by using RRS 26 with the warning signal made 5 minutes before the starting signal. | Les départs des courses seront donnés en application de la RCV 26, avec le signal d’avertissement fait 5 minutes avant le signal de départ. |
| 11.2 | The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the course side of the port-end starting mark. | La ligne de départ sera entre un mât arborant un pavillon orange sur la marque de départ à l’extrémité tribord et le côté parcours de la marque de départ située à l’extrémité bâbord. |
| 11.3 | Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races. [DP] | Les bateaux dont le signal d’avertissement n’a pas été donné doivent éviter la zone de départ pendant la séquence de départ des autres courses. [DP] |
| 11.4 | A boat that does not start within than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5. | Un bateau qui ne prend pas le départ dans les 4 minutes après son signal de départ sera classé "N’a pas pris le départ" sans instruction. Ceci modifie les RCV A4 et A5. |
| **12.** | **Change of the Next Leg of the Course** | **Changement du bord suivant du parcours** |
| 12.1 | To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark an original mark. | Pour changer le bord suivant du parcours, le comité de course mouillera une nouvelle marque (ou déplacera la ligne d’arrivée) et enlèvera la marque d’origine aussitôt que possible. Quand lors d’un changement ultérieur, une nouvelle marque est remplacée, elle sera remplacée par une marque d’origine. |
| 12.2 | Except at a gate, boats shall pass between the race committee vessel signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes RRS 28. | Sauf à une porte, les bateaux doivent passer entre le bateau du comité de course signalant le changement du bord suivant et la marque la plus proche, en laissant la marque à bâbord et le bateau du comité de course à tribord. Ceci modifie la RCV 28. |
| **13.** | **The Finish** | **L‘arrivée** |
| 13.1 | The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port-end finishing mark. | La ligne d’arrivée sera entre un mât arborant un pavillon orange sur la marque d’arrivée à l’extrémité tribord et le côté parcours de la marque d’arrivée à l’extrémité bâbord. |
| **14.** | **Penalty System** | **Système de pénalité** |
| *14.1* | *For the <Insert class name(s)> class RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns penalty is replaced by the One-Turn penalty.* | *Pour la(les) classe(s) <Insérez les classes> la RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d’un tour.* |
| *14.2* | *If a boat has taken a penalty, she shall acknowledge this by completing a form of the race committee not later than the protest time limit. [DP]* | *Si un bateau a effectué une pénalité, il doit l’attester en complétant le formulaire du comité de course au plus tard à la fin du délai de réclamation. [DP]* |
| *14.3* | *Appendix P will apply (as changed by SI (14.1) (and) (14.4)).* | *L’annexe P s’appliquera (telle que modifiée par l’(les) IC (14.1) (et) (14.4)).* |
| *14.4* | *RRS P2.3 will not apply and RRS P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one. (recommended only for junior events!)* | *La RCV P2.3 ne s’appliquera pas et la RCV P2.2 est modifiée de sorte qu’elle s’appliquera à toute pénalité après la première. (recommandé uniquement dans les épreuves pour les juniors !)* |
| **15.** | **Time Limits and Target Times** | **Temps limites et temps cible** |
| 15.1 | Time limits and target times are as follows:  Class Time limit Mark 1 Target  time limit time  \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a). | Les temps limites et les temps cible sont les suivants :  Classe Temps limite Temps limite Temps  marque 1 cible  \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_  Si aucun bateau n’a passé la marque 1 dans le temps limite pour la marque 1, la course sera annulée. Le manquement à respecter le temps cible ne constituera pas motif à réparation. Ceci modifie la RCV 62.1(a). |
| 15.2 | Boats failing to finish within *<Insert time in min.>* after the first boat sails the course and finishes, will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5 | Les bateaux ne finissant pas dans un délai de *<Insérez la durée en minutes>* après le premier bateau ayant effectué le parcours et fini seront classés DNF sans instruction. Ceci modifie les RCV 35, A4 et A5. |
| **16.** | **Protests and Requests for Redress** | **Réclamations et demandes de réparation** |
| 16.1 | Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered within the appropriate time limit. | Les formulaires de réclamation sont disponibles au secrétariat de course. Les réclamations et les demandes de réparation ou de réouverture doivent y être déposées dans le temps limite approprié. |
| 16.2 | For each class, the protest time limit is *<Insert time in min>* minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.  *(60 or 90 minutes are reasonable)* | Pour chaque classe, le temps limite de réclamation est de *<Insérez la durée en minutes>* minutes après que le dernier bateau a fini la dernière course du jour ou après que le comité de course a signalé qu’il n’y aurait plus de course ce jour-là, selon ce qui est le plus tard.  *(60 ou 90 minutes sont raisonnables)* |
| 16.3 | Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located at *<Insert location>*, beginning at the time posted. | Des avis seront affichés au plus tard 30 minutes après le temps limite de réclamation pour informer les concurrents des instructions dans lesquelles ils sont parties ou appelés comme témoins. Les instructions auront lieu dans la salle du jury, située *<Insérez le lieu>* et débuteront à l‘heure affichée. |
| 16.4 | Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b). | Les avis des réclamations du comité de course, du comité technique ou du jury seront affichés pour informer les bateaux selon la RCV 61.1(b). |
| *16.5* | *A list of boats that, under SI 14.3, have been penalized for breaking RRS 42 will be posted.* | *Une liste des bateaux qui, selon l’IC 14.3, ont été pénalisés pour avoir enfreint la RCV 42 sera affichée.* |
| 16.6 | Breaches of SI 11.3, 18, 21, 23, 25, 26 and 27 will not be grounds for a protest by a boat. This changes RRS 60.1(a). | Les infractions aux IC 11.3, 18, 21, 23, 25, 26 et 27 ne seront pas motif à réclamation par un bateau. Ceci modifie la RCV 60.1(a). |
| 16.7 | On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2. | Le dernier jour de course programmé, une demande de réparation basée sur une décision du jury devra être déposée au plus tard 30 minutes après l’affichage de la décision. Ceci modifie la RCV 62.2. |
| *16.8* | *Decisions of the international jury will be final as provided in RRS 70.5.* | *Les décisions du jury international seront sans appel comme prévu dans la RCV 70.5.* |
| **17.** | **Scoring** | **Classement** |
| 17.1 | 4racesare required to be completed to constitute the championship. | 4 courses doivent être validées pour constituer le championnat. |
| 17.2 | (a) When fewer than *<Insert number>* races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores.  (b) When *<Insert number>* or more races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores excluding her worst score. | (a) Quand moins de <Insérez le nombre> courses ont été validées, le score d’un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses.  (b) Quand <Insérez le nombre> courses ou plus ont été validées, le score d’un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant son plus mauvais score. |
| **18.** | **Safety regulations** | **Règles de sécurité** |
| *18.1* | *Check-Out and Check-In:  <Describe any Check-Out or Check-In Procedures>. [DP]* | *Contrôle à la sortie et au retour:*  *<Décrivez les procédures pour la sortie et pour le retour>. [DP]* |
| 18.2 | A boat that retires from a race shall inform the race committee as soon as possible. *(Phone No. <Insert phone No.>* [DP] | Un bateau qui abandonne une course doit le signaler au comité de course aussitôt que possible. *(Tél:.* *<Insérez le numéro de tél>)* [DP] |
| 18.3 | A safety distance of 50 meters from all commercial passenger vessels (green ball) shall be respected. [DP] | La distance de sécurité de 50m d’un bateau de ligne (sphère verte sur mât) doit être respectée. [DP] |
| **19.** | **Replacement of crew or equipment** | **Remplacement d’équipier ou d’équipement** |
| 19.1 | Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the protest committee. [DP] | Le remplacement de concurrents ne sera pas autorisé sans l’approbation préalable, par écrit, du jury. [DP] |
| 19.2 | Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. [DP] | Le remplacement d’équipement endommagé ou perdu ne sera pas autorisé sans l’autorisation du comité de course. Les demandes de remplacement doivent être faites au comité de course à la première occasion raisonnable. [DP] |
| **20.** | **Equipment and Measurement Checks** | **Contrôles de jauges et d’équipement** |
|  | On the water, a boat can be instructed by a member of the race committee or the technical committee to proceed immediately to a designated area for inspection. Ashore, equipment may be inspected or measured at times specified in the class rules, the notice of race, and at the following time(s) *<Insert times>*. | Sur l’eau, un membre du comité de course ou du comité technique peut demander à un bateau de rejoindre immédiatement une zone donnée pour y être contrôlé. À terre, l’équipement peut être contrôlé ou jaugé à des périodes spécifiées dans les règles de classe, l’avis de course, et à l’(aux) horaire(s) suivant(s): *<Insérez l’heure>*. |
| **21.** | **Event Advertising** | **Publicité de l’épreuve** |
|  | Boats shall display event advertising supplied by the organizing authority as follows: *<Insert necessary information about supplied advertising material>*. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP] | Les bateaux doivent arborer la publicité de l’épreuve fournie par l’autorité organisatrice comme suit: *<Insérez les informations nécessaires sur le matériel publicitaire fourni>*. Si cette règle est enfreinte, la Réglementation 20.9.2 de World Sailing s’applique. [DP] |
| **22.** | **Official Boats** | **Bateaux officiels** |
|  | Official boats will be marked as follows:  *<Describe markings>* | Les bateaux officiels seront identifiés comme suit: *<Décrivez l‘identification>* |
| **23.** | **Support Boats** | **Bateaux accompagnateurs** |
| 23.1 | Team leaders, coaches and other support persons shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. [DP] | Les directeurs d’équipe, entraîneurs et autres accompagnateurs doivent rester en dehors des zones où les bateaux courent depuis le signal préparatoire de la première classe à prendre le départ jusqu’à ce que tous les bateaux aient fini ou abandonné ou que le comité de course signale un retard, un rappel général ou une annulation. [DP] |
| 23.2 | Support boats shall be marked as follows: *<Describe markings>*. [DP] | Les bateaux accompagnateurs doivent être identifiés par: <*Décrirvez l‘identification*>. [DP] |
| **24.** | **Trash Disposal** | **Evacuation des détritus** |
|  | Trash may be placed a aboard support or official boats. | Les détritus peuvent être placés à bord des bateaux accompagnateurs ou officiels. |
| **25.** | **Haul-out Restrictions** | **Limitations de sortie de l’eau** |
|  | *Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]* | *Les quillards ne doivent pas être sortis de l’eau pendant la régate sauf sous réserve et selon les termes d’une autorisation écrite préalable du comité de course. [DP]* |
| **26.** | **Diving Equipment and Plastic Pools** | **Equipements de plongée et housse sous-marine de protection** |
|  | *Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta. [DP]* | *Les appareils de respiration sous-marine et les housses sous-marines de protection ou leur équivalent ne doivent pas être utilisés à proximité de quillards entre le signal préparatoire de la première course et la fin de la régate. [DP]* |
| **27.** | **Radio Communication** | **Communication radio** |
|  | Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. [DP] | Sauf en cas d’urgence, un bateau qui est en course ne doit ni émettre ni recevoir d’appels vocaux ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux. [DP] |
| **28.** | **Prizes** | **Prix** |
|  | Prizes will be given as follows :   * The winner(s) will be awarded the title “Swiss Champion of the *<Insert class(es)>* class”. * SWISS SAILING Swiss Championship Medals for the boats ranked 1 to *3 (in each class)*. * *Prizes for the first <Insert number>* *.boats (in each class)*. * *Perpetual troph(y)(ies* * *Souvenir prices for each competitor* | Des prix seront distribués comme suit:   * Le(s) vainqueurs obtiendront le titre de “Champion suisse de la classe <Insérez la/les classe(s)>" * Les médailles SWISS SAILING du championnat de Suisse est remise aux bateaux classés 1 à 3 (pour chaque classe). * *Des prix pour les <Insérez le nombre> premiers bateaux (de chaque classe).* * *Challenge(s)* * *Prix souvenir pour chaque participant* |
| **29.** | **Disclaimer of Liability** | **Décharge de responsabilité** |
|  | Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. | Les concurrents participent à la régate entièrement à leurs propres risques. Voir la RCV 4, Décision de courir. L’autorité organisatrice n’acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régate, aussi bien avant, pendant, qu’après la régate. |
| **30.** | **Insurance** | **Assurance** |
|  | Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of  CHF 2‘000‘000.-- per incident or the equivalent. | Chaque bateau participant doit être au bénéficed'une assurance en responsabilité civile valable en compétition avec une couverture minimale d’un montant de CHF 2‘000‘000.-- par incident, ou son équivalent. |

***Addendum A / Annexe A:***

***Racing Area / Zone de Course:***

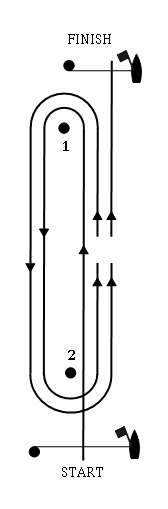
*<Insert Map of race area (e.g. Google Maps)>*é

***Addendum B / Annexe B:***

***Courses / Parcours***

*Shown here are diagrams of course shapes. The boat’s track is represented by a discontinuous line so that each diagram can describe courses with different numbers of laps. If more than one course may be used for a class, state how each particular course will be signalled.*

**A Windward-Leeward Course**

**Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finish**

*Options for this course include*

*(1) increasing or decreasing the number of laps,*

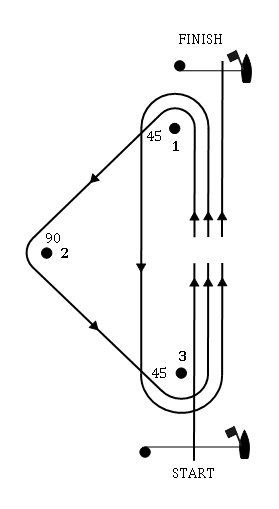
*(2) deleting the last windward leg,*

*(3) using a gate instead of a leeward mark,*

*(4) using an offset mark at the windward mark, and*

*(5) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.*

**A Triangle-Windward-Leeward Course**

**Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish**

*Options for this course include*

*(1) increasing or decreasing the number of laps,*

*(2) deleting the last windward leg,*

*(3) varying the interior angles of the triangle (45º–90º–45º and 60º–60º–60º are common),*

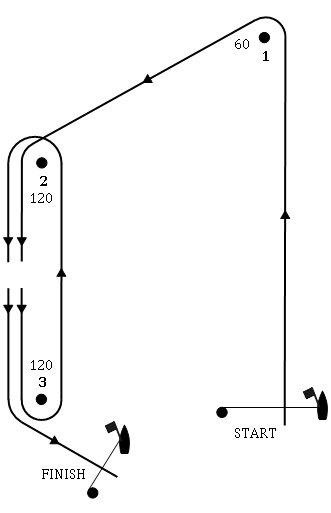
*(4) using a gate instead of a leeward mark for downwind legs,*

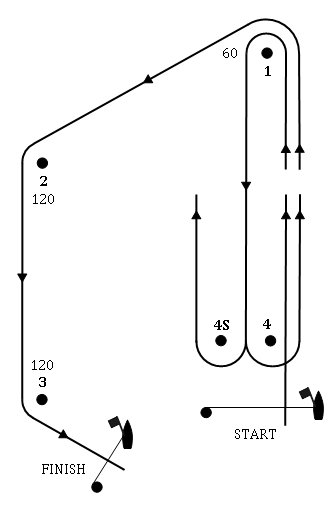
*(5) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and*

*(6) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.*

*Be sure to specify the interior angle at each mark.*

**Trapezoid Courses**

 **Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish**



*Options for these courses include*

*(1) adding additional legs,*

*(2) replacing the gate shown by a single mark, or using a gate also in the outer loop,*

*(3) varying the interior angles of the reaching legs,*

*(4) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and*

*(5) finishing boats upwind rather than on a reach.*

*Be sure to specify the interior angle of each reaching leg.*